

INHALTSVERZEICHNIS

Vorwort der Herausgeber und Übersetzer	7
Übersetzung sichtbar machen	15
Einleitung	25
1. Luther oder die Übersetzung als Gründungsakt	39
2. Herder: Treue und Erweiterung	51
3. Die Bildung* und das Erfordernis der Übersetzung	58
4. Goethe: Übersetzung und Weltliteratur	69
5. Romantische Revolution und unendliche Versabilität	85
6. Sprache der Natur und Sprache der Kunst	105
7. Die spekulative Übersetzungstheorie	124
8. Die Übersetzung als kritische Bewegung	143
9. August Wilhelm Schlegel: der Wille, alles zu übersetzen	151
10. F. Schleiermacher und W. von Humboldt: Die Übersetzung im hermeneutisch-linguistischen Raum	166
11. Hölderlin: Das Nationale und das Fremde	183
Fazit	205
I. Die Archäologie der Übersetzung	205
II. Die Übersetzung als neues Wissensobjekt	212
Bibliografie	225